

Jayimijmili wangka

¹ Ngayulurna-ngkuya mirlimirli ngaanya wakarnu, Jayimijju. Warrkamupurlukarna-pulampa nyinin Mama ngarnawarra-purlukakukamu maaja kujupaku Jijaj Kurayijku. Mirlimirli ngaanyarna-nyurrampa wakarnu junu, Juwukajaku, Jijajmili walyjakajaku. Parna kujupa kujupawananyurra nyininpa parparriwana. Kunyjunyurra nyininpa?

² Walyjakajalurniya kulila! Pukurlpanyurra wulu nyinakura. Yiipi karlkinju-nyurranyaya marrkulku, Jijajpanyurra junkuraku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Jilanyangkamarra Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” Yiipi karlkinju-nyurranyaya jilku katiku junku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.”

³ Jijajkuya junga wulu nyinama! Jilanyanyurra junga nyinaku, palujanu murpirrpaminyirrinnyurra nyinaku, jilanyakunyurra ninti nyininpa.

⁴ Murpirrpaminyirrinnyurra wulu nyinama!, Jijajku junga, marlakunyurra walykukarti yankujaku. Jilanyanyurra junga nyinaku wulu, Mamalu-nyurranya nintilku nintipuka nyinara.

⁵⁻⁸ Yiipinyurra martulu purtu kulilku, Mamangkalunyurra japilku, nintijulkurakuntaya. Japinyangkanga yilta Mamaluntaya nintijunku. Mamaluntaya martukaja yirninnyulu yunginpa,

palunyayuru Mamaluntaya yirninijulu nintijunku. Kulinila, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.”, mirtala kulilkuka Mama jilanyalu japilkura. Palunyangkalara Mama yiltalu ngurluparnilu japilkura. Mayitpi martulu jilanya kulilku, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.” Jampa martulu jilanyalu japirni ngakumpayuru nyininpa, mirta Mamalura yungkukamu mirtalu nintijunku.

Martu maniparnikamu warta majukajawinti.

⁹⁻¹⁰ Kulilarniya Jiiijajmili walyjakajalu!, maniparnilukamu wartakajaparnilu. Pukurlpaya nyinama!, jumajinyurra Jiiijajmili walyja nyininpa, maaja majuminyirriku, maaja palunyayururra nyininpa. Ka kulilarniya Jiiijajmili walyjakajalu!, mani majukajawintilukamu wartakajawintilu. Pukurlpaya nyinama!, mani pakirrinjakamu wartakaja pakirriku, palujanunurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yipinyurra wululu kulilku manikukamu wartakajaku, mirtanyurra Mamamilingka ngurrangka nyinaku. Jiiyuru martu mirta nyinaku rawa,

¹¹ pakirriku puritipulawayuru. Puritipulawa jiiinya jirntulu wakalku tikirlmanku ka pakirriku, palunyayuru martunga warta majuwinti pakirriku.

¹² Martu kujupaluntaya purtu marrkulku Jiiijajjamarra, palunyangkayan wulu junga nyinamalpa yilta pukurlpa. Palujanu jiiikajanyurranya Mamalu ngula ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka, wanka wulu.

13 Yiipi kujupalu-nyurranya marrkulku Jijaj-marra, palunyangka, mirtanyurra wirrilyirra ka jilanya wajala!, “Mamalurni ngarnawarra-purlukalu muunpungu.” Mamalu mirta muunpunginpa walyku ngapilkuraku, martu kujupalu muunpunginpa. Martu kujupalu purtu Mama muunpunginpa walyku ngapilkuraku, palujanulanya mirta Mamalu muunpunginpa walyku ngapilkuraku.

14-15 Walykukajala ngapini, jumajila kuranju kulini, walykukajala ngapilkura. Jilanyala kuranju wululu kulilku ka walyku ngapilku. Jilanyala walyku ngapinmalpa ka Mamalu-lanya ngumpalku kurtingku, mirta-langku walykukaja warningku.

16 Walyjakajaluya kulila!, mirtanyurra pakiwana kulila! Mamalu-langku martukaja mirta muunpungkurni, walyku ngapilkuraku.

17 Palunyangka-langku Mama ngarnawarapurlukalu yirnilu yungkuni, mirrkakaja, wartakaja, kalyulurrju, mirta yungkuparnilu junkuni, yirnilu-langku yungkuni. Jirntu wulu rantani, palunyayuru-langku Mamalu wululu yungkuni.

18 Mamalu jiilu walyjalu kulirnu ngayunjula palumili wangka jungalu kulilkura. Manulangku walykukaja warningu, ka palumililara walyjarringu. Palunyangkaraya martu karlkin kujupa, laltukuyarra walyja nyinaku, jamparaya palumili wangka kulilku.

Yiltalu kulilaka jungalu ngapila!

19 Walyjakajaluya kulila! Martu kujupalu-nyurranya warrkinyjanga kintilunyurra kulilku, mirtanyurra pipurrulu warrkilkura, wirrilyiwintilu. Palujanu martu palumili wangkanyurra kulilku, kintinyurra marlaku wangkaku.

20 Yiipi martu wirrilyirriku mirta Mamaku wangka jungalu kulilku nyinaku.

21 Palunyangkanyurra japilku Mama walykukaja-nyurranya warningkura. Yiipinyurra mirta jilanya japilku, wulunyurra walykuminyirri nyinaku. Jungaraya Mamaku nyinama!, palumili wangkaraya kulinma!, ka jungaraya nyinama!, palumili walyjakaja, kunyjunyu.

22 Palujanu Mamamili wangkaraya kulila!, kaya jungalu kunyjunyu ngapinma!, mirtanyurra wangka jii kulilku ka yanku pakiwana palyalku, purtu kulilju.

23 Yiipi martulu Mamamili wangka pukurlju kulilku ka yanku pakiwana palyalku, palunga mayunyju nyinaku. Mayunyju ngapiyuru? Jilanyayuru Martulungku yankura kalyungka ngumpangka nyakuninpa.

24 Palujanuyila yankura ngakumparringkura wanyjalyuru ngumpa. Martu jilanyayuru Mamamili wangka kulira ka yankuralu ngakumpar-rini.

25 Palujanuya Mamamili wangka jungalu kulila!, palujanunyurra wululu jungalu kunyjunyu palyalku. Palunyangka Mamalu-nyurrampa wululu kunyjunyu ngapinmalpa.

26 Mayitpingku martulu walyjalu kulirninpa,

“Ngayungarna Mamaku walyja nyinani.”, palujanu kintilu wajalkura, mirta wululyu wangkara, wangka nguunypungkura, mirta pakiwana warrkilkura. Yiipi martulu pakiwana wululu warrkinmalpa, palunyangka mirtara Mama pukurlpa nyinaku.

²⁷ Mamakulara walyja jilanyayuru nyinaku. Parnalyjikula-janampa nyupaparniku nyarrurriku, ka ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jijikajakula-janampa minyjilyku nyarrurrikura, ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jilanyala junga Mamaku nyinakura, walykukajala junku yankura.

2

Karlkikuya pukurlarripayi ka karlkikuya parlanyarripayi

¹ Walyjakajaluya kulila! Jijajmili walykakajanyurra mirta martukajaku karlkiku pukurlarri!, ka karlki kujupaku parlanyarri!, paki. Maaja kaju-lampa nyininpa, murlpirra, maparn maju Mama ngarnawarramili.

² Yiipi martu mani majuwinti, kulujkurlu kunyjunyuwinti yankurni miitingkarti jaajangka nyinakijalu. Palunyangka yiipi martu maniparni kuluju walykuwinti yankurni, miitingkarti, jaajikarti.

³ Palujanu jaajangka yiipiran wajalku martuku mani majuwintiku, “Nyina ngaangka kunyjunyungka nyinapintingka!” Ka yiipiran wajalku martuku kuluju walykuwintiku, “Nyina ngaangka puluwungka!”

4 Palunyangkanyurra martu karlkinku pukurlarrini ka martu karlkin kujupaku parlanyarrini. Jilanyangaraya Mamaku ngurrpa pukurlarrini, maniwintiku. Jilanyanyurra mirta nyinaku kuluju walykuwintiku parlanya, ka mani majuwintiku pukurlpa, martu yarrngakanyurra pukurlarriku.

5 Walyjakajaluya kulila! Martukajaluya kuluju walykuwintilu Mamaya yilta kulirninpa, kaya karlkin kujupalu mirta kulini. Mamalu kulini kuluju walykuwintikaja Jijajmili walyjakaja, palunyangka-jananya ngampurrju kanyini. Palunyayuru-jananya ngampurrju kanyilku wulikaja, jampaya palunya yirni marninypunku.

6 Walyjakajaluya kulila! Ka nyunturtinjunyurra kuluj walykuwintikaja mirta-jananyanyurra ngampurrju kanyini, kurntajuni-jananyanyurra. Kulilaya! Nganakaja-nyurrampaya jurtawarta nyinin? Nganakajalu-nyurranya kuutkarti yilara katini?, kuutpurlukangka wangkakura? Jiingaya maniwintikaja, mirtaraya Mamaku walyjakaja.

7 Palunyakajaluya yilta Jijajpa minyjilymanin, nyunturtinku-nyurrampa maaja maju.

8 Mamamili luwu jilanya nyinin mirlimir-lingka, yiltaminyirri, "Martulu-langku pukurlarrira nyinara wulikaja. Martulungku walyjalu pukurlarrira nyinani, palunyayurula nyinara kujupaku pukurlpa." Luwu palunyakanyurra junga nyinaku, palunyangkanyurra kunyjunyu nyinaku.

9 Yiipinyurra martu karlkinku pukurlarriku,

ka karlkin kujupakunyurra parlanyarriku, mirtanyurra junga nyininpa, jiiku, Mamamili luwuku. Warlangkuninyurra jii luwu. Mamalu kulini, martulu warlangkunyjan jii luwu, palunyangka walyku nyininpa.

¹⁰ Karlkilunyurra kulini, “Martu kuluj walykuwintikula parlanyarringu, palujanula yilta Mamamili luwu warlangu. Luwu jiiyawiyajula warlangu. Mamamili luwu jiiyuru nyininpa, yarrnga kujupa, jiikajakula junga nyininpa.” Ka ngayulurna-nyurranya Jayimijju wajarni. Yiipi martulu warlangku jii luwu kujuwiyaju, walykuwinti nyininpa, mirta palu Mamamili ngurrangka nyinamalpa, jumaji walykuwinti. Mayitpi kujupalu martulu wulikaja luwu warlangku, palunyangka mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jumaji walykuwinti.

¹¹ Mamamili wangka jilanyapula kujarra nyinin, luwu kujarra. Luwu kuju jilanya, “Mirta nyupa kujupakurnungka ngarrikura.” Luwu kujupanga jilanya, “Martu kujupa mirta pungkura junkura.” Mayitpi martulu nyupa kujupakura mirta kanyilku, ka martu kujupa yanku mitu pungku, palunyangka walyku ngapini, walykuwinti nyinaku. Jilanyanga Mamamili luwu warlangkuni.

¹² Mirtanyurra jilanya nyinakura, junganyurra Mamamili luwuku nyinaku, jungalunyurra kunyjyunyu ngapilkura. Kulilaya!, ngulangala kuutja yikiku, Mama-lampa kuutja wangkaku, palunyangkalara Jijajku junga nyinakura.

¹³ Kuutja jingka Mamalu nyarruparnilu wajalku kurtinku, jampara martuku kuluj wa-

lykuwintiku mirta nyarrurriku, ngaangka par-
nangka. Yiipi martu kujupa-janampa jiiakaku
nyarrurriku, palunyangka ngula kuutja Mamalu
nyarrurriku ka kunyjunyuy wajalku kurrujunku
palumili ngurrangka.

Jiijajpa kulira jungalu ngapilkuraku

14 “Ngayulurna Jiijajpa yiltalu kulini,
ngayurnara walyja.” Yiipi martulu jiinya kulini
ka yankura mirta kunyjunyuy ngapilku, martu
kujupaku, palunyangka mayunyju, mirta Jiijajmili
walyja nyininpa. Martu palunyayurunga mirta
Mamalu wanka kanyilku, jumaji mayunyju.

15-16 Yiipi martu Jiijajmili walyja
kulujuparnikamu mirrkaparni nyinaku,
mirtaran wajala jilanya!, “Ngurrakarti pukurlpa
yarra ka wuumpala nyinama!, mirrkalurrju
yarra ngala!” Mirtan jilanya martu jiingka
wajala!, mirrkakamu kulujpa yungkuparnilu.
Jilanya yungkuparnilu wajarninpa, jiingka
yumun, mirtan Jiijajpa kulini, ka mirtan palumili
walyja nyinani, paki.

17 Martulu jilanya wajarni “Jiijajmili wa-
lyja ngayurna nyininpa.”, palujanu kunyjunyuy
ngapilkura, martu kujupaku. Yiipi mirta kun-
yjunyuy ngapilku martu kujupaku, palunyangka
mitu wartayuru, wangkawiyaju juma.

18 Yiipi martu kujupalu wajalku jilanya,
“Ngayulurna Jiijajpa kulira ka walyja nyinani,
palumili, mirtarna martu kujupaku kunyjunyuy
ngapilku, ka karlkin kujupaluraya kunyjunyuy

ngapilkura, Jijajmili walyjakajalu.” Palunyangkarna ngayulu Jayimijurna-nyurrampa wajarni jilanya. Nintilarni! Yaalun Jijajpa yitalu kulini?, mirtan kujupaku kunyjunu ngapirni? Palunyangkarnanta ngayulu Jayimiju nintilku jilanya. Kujupakurnara martuku kunyjunu ngapilku, palunyangkarnin nyaku ka kulilkun, “Yitalu Jijajpa kulirni, palunya Jijajmili walyja nyininpa, jumaji nyarrulu kunyjunu ngapini.”

¹⁹ Nintirna-nyurrampa, Mamanyurra yitalu kulirni, kujungulyu nyininpa. Pukurlarrinparna-nyurrampa kunyjunyurra kulirni. Wangka palunyaya malpukajalu yitalu kulirni, nyunturtinyurulu. Jilanyaya kulira ka tirritipungkuni, ngurluwinti, “Ngulampanga jiilu-lanya Mamalu ngumpalku kurtingku.”

²⁰ Ngakumpanyurra, jilanyanyurra karlkilu pakiwana kulini. Nintilkurna-nyurranya martulu pakiwana kulini jilanya, “Ngayulurna Mama yitalu kulirni mirtarna martu kujupaku kunyjunu ngapilku.”

²¹ Kulilaya mitunyarripurlukaku Yipuramku! Julyju jilanya Mamalura wajarnu Yipuramja, kayilapa jungalu kulirnu ngapirnu jilanya. Palumili kaja yini Yajikpa yapungka ngarrijunu mitu wakalkuraku, Yipuramju, kayila Mamalu marrkurnu junkuraku. Ka kulirnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”

²² Wangka ngaaya kulila! Jiilu Yipuramju Mamamili wangka yitalu kulirnu, ka palumili kaja yapungka ngarrijunu pungkuraku, Yipuramju. Palunyangka Mamalu nyangu kulirnu,

“Yilta Yipuramjurni ngayu kulirni, jumaji palumili kaja wakalkuraku yikini, ngayulurnalu jumaji wajarnu.”

²³ Mitulu Muujajju jilanyayuru wakarnu, Mamamili wangka, ka wangka palunya yiltarringu. Jilanya wakarnu mirlimirlingka, “Yipuramju yiltalu Mama kulilpayi, palujanu Mamalura wajarnu, ‘Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.’” Palunyangkaya martukajalu wajalpayi, “Yipurampanga Mamaku marlpa nyinipa.”

²⁴ Jilanyanyurra kulilkura, Yipuramju jungalu ngapilpayi, palunyangka Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.” Yipuramju yiltalu Mama kulirnu, palunyangka mirta Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, paki. Yipuramju kunyjunyu ngapirnu junga, Mamalu wajanyjangka. Palujanu Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, kunyjunyu ngapinyjanjanu. Jilanya Mamalu-lanya wanka kanyini, jampala kunyjunyu ngapirni, Jijajpala yilta kuliraka. Mirta-lanya wanka kanyini, jampala Jijajpa yiltalu kulini kuju. Jijajpala yiltalu kulilku kala kunyjunyu ngapilku.

²⁵ Palunyangyuru wanti Rayappa julyju walyku nyinapayi. Palumili tawunja mitunyarripurlukalu Jajuwalu-pulanya yirna kujarra wajarnu kurtingu, nyakurakupula ka marlakupula yankurarni jakurlwinti. Jiikartipula yanu tawunkarti jarrpangu nyangu. Jiimartajiluya jantulwintikajalu kulirnu

pungkukijalu-pulanyaya. Palunyangka Rayapju-pulanya kukujunu, palumili ngurrangka. Kukujunu-pulanya ka kurtingu mungajarra. Rayapju jiilu Mama ngarnawarrapurluka yiltalu kulirnu, ka kunyjunyu ngapirnu, kukujunu-pulanya yirna kujarra. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wanka kanyirnu, jampa kunyjunyu ngapirnu.

²⁶ Martu palunyayurulu Mama yiltalu kulilku ka mirta kunyjunyu ngapilku, palunyangka mitu wartayuru nyinani, wangkawiyaju majuwarta.

3

Jaalu warrkilku ka Mama marninypungku

¹ Walyjakajalurniya kulila! Karlkin-pawiyajunyurra nintipurluka nyinaku. Mamamili wangkala jungalu nintipungku, nintipurlukakajalu, mirtala pakiwana nintilkura. Ngula martukaja-lanya Mamalu kuutja wajalku, jiingka-lanya nintipurlukakaja warrkilku, jampala pakiwana nintijunku.

² Martulula wulikajalu pipurrulu wajani pakiwana, mirta kintilula kulini. Junga kukanjula pakiwana wajarni. Mayitpi martu kujulu nintipukalu mirta pakiwana wajarni, palunyangka jungalu jaawintilu wajarni, jiilunga, mirta walykukaja ngapilku.

³ Yawartaya kulila! Yawartangkalalu piitpa junkuni jaangka, ka palunyangka tarnarrini, yirni, jampala tarnamuni.

⁴ Wangka palunyayuru kujupa nyinani jilanya. Puutkulurrjuraya kulila! Marlakarti puutungka

nyinani japuwarta warta. Palunyangka pu-utku maajalu jampa tarnamuni, jiinya warta japuwarta. Palunyangka majuwarta puutpa yirni tarnarrini, ka wanggal majulu purtu yurn-tuni, kujupawaka.

⁵ Palunyangka piitkamu warta japuwarta ji-inya jaayuru japuwarta nyininpa. Jiilunga jaalu japuwartalu wangka majumani, jampa martu-lungku walyjalu marninypongkuni. Wangka jiiyuru kujupa nyinani jilanya. Jampala wi-ini waru japuwarta, palunyangka wanggalju yungkara majumani, ka kampani parlparrri.

⁶ Warulu kampara putamani, palunyayuru jaa. Martulu jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamani. Palunyangka-ngkuya pungku parlparrri, martu yarrngalu, jumaji jaalu wa-janyjanga. Malpulu martu nintini, jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamankuraku.

⁷ Martulu-jananya jurtawartakaja wayilwanpa yakamaninpa, jilanya yawarta, kamalpa, ji-lakaja, turrukaja kalyupurlukalurrju. Jilanya-jananya yakamaninpa, martulu.

⁸ Jilanyayurula yaka nyinara, mirtala wirrilyirrira. Martulu wirrilyipurlukalu jaalu pipurrulu wajalku, mirta pukunyu kulilku wajalku, wiltulu kujupa warrkilku. Yilta jiilu jaawintilu putamanin. Palunyayurula jaawintilu walykukaja wajarni. Jaa yilta walyku nyinani.

⁹ Jaawintilula Mama ngarnawarrapurluka marninypongkuni, ka jaawintilula martukaja warrkini. Mamalu-lanya ngapirnu wulikaja, mirtala-jananya martu kujupa warrkilkura, jumaji-jananya Mamalu kiin ngapirnu.

10 Martu kujulu jaawintilu Mama marniny-pungkuni, kayila warrkirninpa-jananya martukaja. Palunyangka mirtala jilanyayuru nyinara marniny-pungkulaka warrkilkura, paki.

11 Jurnuju mirta kalyu putakamu kalyu kunyjunu pakarni, mirtapula kujungka pakarni, paki. Palunyayurula mirta jaalu Mama marniny-pungkurakamula-jananya warrkilkura.

12 Kulilaya! Wintamarrangka pakarni wilykikaja mangarri kunyjunu, mirta pakarni wintamarrangka nganungukaja, paki, mangarri kunyjunu kuju pakani. Jiiyuru mirtala jaawintilu Mama marniny-pungkurakamu warrkilkula-jananya, paki.

Nintipurluka Mamalu nintilpayi

13 Ngananyurra nintipurluka yikijunku?, Mamamili wangka-nyurranya nintilkuraku. Martu jilanyayuranyurra yikijunku. Yiipi martu nintipurluka nyinaku, palunyanga junga nyinaraku. Palunyalunga-janampa nyarrurriku ka kunyjunu-janampa ngapilku.

14 Yiipi martu kujupa nyinani, mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulini. Mirtangku palunyalu wajalkura jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunu.”, paki, palunyanga mayunyu. Mirta palunyayuranyurra yikijula!

15 Martu jiiyuruku mirta Mama ngarnawar-rapurluka pukurlarrini. Mirta martu jiiyuru nintipurluka nyinakura. Mirta Mamalu jiiyuru nintijunu, walyjalu, martu karlkinju nintijunu, malpuwintilu.

16 Yiipi martu nyinaku mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulirninpa, palunyajanu warrkinmalpa-jananya, martu karlkinpa, kangkuya jikajalu warrkilku walykukaja ngapilmalpa.

17 Mamalu kunyjnyu nintipurlukanga nintilku jilanya nyinakuraku. Jilanya yakapurluka nyinaku, jurtaparni, jungara nyinaku Mamakulurrju. Ka martukajaku nyarrurrira nyinaraku, kayilapa-janampa kunyjnyu parra ngapilkuraku. Martu jilunga mirta-jananya nyaku junku, kulujuparnikajakamu maniparnikaja, ka karlki kujupawiyajuku pukurlarrira. Palujanu mirtala jaa majuwarta nyinakuraku, jungawiyajula wajalkuranpa.

18 Martu jiiyuru nyinakura jurtaewartakaja-jananya marrkulkuran wululu, jampa-ngkuya pungkuninpa. Nintipurluka jilanya nyinaku, palunyangkaya martukajalu nyaku kaya junga nyinaku, nintipurluka palunyayuru.

4

Wartakajakamu maniku mikujaka

1 Nganakungkunyurra karlkilu pungkuni, ka warrkini nyunturtinju?, jilanyaku parnakukamu maniku, wartakajakulurrju. Wululunyurra kulira mankukijalunyurra palukaja, palunyangkangkunyurra jurtaalu pungkuninpa.

2 Kujupamilikunyurra wartakukamu maniku nyakura, kanyurra wululu kulini mankurakunyurra. Palunyanurra purtu

mankuni, kanyurra jilanya kulirni, “Ngayulurna jiinya martu pungku mitu, karna manku jiinya.” Kujupamilinyurra kulira mankukijalu, palunyangkanyurra warrkiraka pungkuninpa. Wartakajakamu manikaja mankurakunyurra mirta japini Mamangka, palujanunyurra purtu kulini.

³ Karlkilunyurra Mama japini, mirtanyurra mankuni, jumaji pakiwananyurra kulirni mankurakunyurra walyja kanyilkura.

⁴ Yirna walykuyurunyurra nyininpa. Yirna jilu nyupa walyja junkura yankuni, ka kujupakar-tilu yankura nyinani. Yirna jiyururninyurra Mama ngayu junkula yankuni nyupa kujupayurukarti, wartakajakamu manikajakarti. Kulilkuranyurra jilanya. Wartakajakamu mani, wamalurrjunyurra wanani, kayilanyurra mirta Mama wanani.

⁵ Mamamili wangka jilanya nyinani, “Mamalulanya nyinajunu martukaja kuurtiwinti. Kuurtiwintilula kulira walykukaja ngapini.” Jilanya Mamamili wangka ngaanya yiltaminyirri nyinani.

⁶ Martulu walyku ngapilkijalu kulini, palunyangka Mamalu marrkura ka ngampurrju kanyini, walyku ngapiljaku. Palunyayuru Mamakura wangka jilanya nyininpa, “Yiipi martulu walyjalungku marninypungku, ka kulilku jaalpu nyinaraku Mamangkamarra, palunyangka Mamalu junku yanku. Ka yiipi martu kunyjunu nyinaku Mamaku, mirtangku marninypungkumalpa, palunyangka Mamalu murlpirrmanku.”

⁷ Mamaku ngarnawarrapurlukakunyurra junga nyinaku. Jampa-nyurranya malpumili maajalu muunpungku, walyku ngapilkuraku, palunyangkanyurra junku kulilparnilu, malpuyilangkura pipurru yanku.

⁸ Jampa martu Mamakuwiyaju junga nyinaku, palujanuyila Mamalu martu jiinya ngampurrju kanyinmalpa, marangka. Palunyangkaya junga nyina, walykukajaya jurra!

⁹⁻¹⁰ Yiipi martulu kulilku “Walyku jumajirna nyinapayi, wirla walyku yulaku”, paluanu Mama marninypungku japilku walykukaja warningkuraku, walyjalu marninypungkuparnilu. Palunyangka Mamalu walykukaja warningku ka ngampurrju kanyilku, palujanuyila yulajanu pukurlarriku nyinaku, Mamakura junga.

¹¹ Jiiijajmili walyja kujupakaja-jananyanyurra mirta nganarnpuwa, minyjilypa warrkila! Yiipi-jananyanyurra nganarnpungku, palunyangkanyurra Mamamili luwu nganarnpungkurni. Mamamili wangka jilanya nyinani, “Jiiijajmili walyjala kunyjyunu nyinara, walyjararran, mirta-langku ngayunpa parlanypa nyinara.” Yiipi martulu Mamamili luwu nganarnpungku, jilanya putamanin. Mirta jilanya nganarnpungkura, jumaji luwu jiinya Mamamili.

¹² Mama-lampa kaju nyinani, palumili wangka-langku wajarni. Palunyangkala-jananya mirta walyjakaja nganarnpuwa! Paluluwiyaju kujulu-langku warrkilku kurtingku, ka palumili walyjakaja wanka kanyilku. Mirtala-jananya

maaja majuyurulu wajala!

Martu puyuyuru pakirrini

¹³ Karlki kujupalurniya kulila! Jilanyanyurra wajarni, “Kuwarri yungunpalaju yanku tawun kujupangka nyinamalpa. Jiingkalaju wulu nyinamalpa yiiya kujungka, wululaju warrkamurrimalpa, mani maju ngapinmalpalaju.”

¹⁴ Kulilarniya! Karrpu kujupakunyurra mirta kulini, ngurrpanyurra nyininpa. Puyuyurula nyininpa. Warujanu puyukaja yikini, nyakunila, palujanuyila rawaparni ngarala pakirrini. Jiiyuru puyuyukula wanka nyinani, palujanu pakirrini, rawaparnila nyinani.

¹⁵ Jilanyanyurra wajaIngara, “Yiipi Mamalu ngarnawarrapurlukalu palya kulini, palunyangkala yanku kujupakutu tawunkarti, nyinaku warrkamurriku.”

¹⁶ Walyjalungkunyurra marninypungkuni, ngulanyurra mani ngapilkuraku. Jilanyangkunyurra mirta marninypungkuma!, jumaji walykuwintinyurra nyinani. Mamanyurra kuju marninypungku.

¹⁷ Nintilunyyurra kulini junganyurra nyinakuraku, palujanu junganyurra Mamaku nyinaku. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, walykuwintinyurra wulu nyinaku.

5

Mani majukajawinti marrkuni

¹ Karlki kujupalurniya kulila!, mani majukajawintilu. Karlkinpanyurra nyinani mani majukajawinti, jumajinyurra walykukaja

ngapirni, pakiwana-jananyanyurra kajani kanyurra ngulyuyurulu mankuni. Palujanu Mamalu-nyurranya ngula kuutja warrkilku kurtingku.

² Wartakaja-nyurrampa rawa ngarriku, tikir-larriku. Kulujukaja-nyurrampa ngarriku ka ngalkunirra mingalu.

³ Mani maju jilpakaja rawa-nyurrampa ngarriku, marurriku. Ngulaya martukajalu nyaku marurrinya kaya wajalku, 'Yilta ngaanya martu mikujaka nyinapayi maniku, palumili warrkamupurlukakaja-jananya mirta yungkupayi, ngaanga wiltu, purliyuru.', jilanyaya wajalku. Jayimijurna-nyurranya yarrarnu wajani, Yilta Mamalu-nyurranya ngula wajalku kurtingku, mani majukajawinti. Walyjalungkunyurra kulini, mirta-jananyanyurra warrkamupurluka kulinu.

⁴ Nyunturtinku-nyurrampa war-rkamupurlukaluya wilykikaja katupungkupayi rawalu. Mani-jananyanyurra mirta yungkupayi, kanyilpayinyurra. Kulilngara-jananyanyurra ka-jananyanyurra yungkungara manikaja. Purtu-nyurranyaya japilpayi, maniku ka Mamalu-jananya kulini, purtuya-nyurranya japini.

⁵ Parna ngaangkanyurra pakiwana nyinani. Walyjalungkunyurra kuliraka nyinani, pukurlpanyurra nyinani wartakaja majuwintikamu mani majuwinti. Mirrka majuwintikamu kuluju majuwintinyurra nyinani. Nyaayurunyurra nyinani? Pulukuyurunyurra jinyji mama nyinani. Pulukulu yukuri wululu ngalkura ka majurrini. Palujanu yurtuyurtu yikinyja ka

martulu pungku, kuwiyiku. Pulukuyurunyurra yurtuyurtu nyininpa, palunyangka Mamalunya nyurranya kuwarri pungku, yurtuyurtu nyinanyja.

⁶ Jilanya-jananyanyurra kuutja pakiwana wajanma, kuutpurlukalu mani majuwintilu, “Maajananyaya kati mitu puwa!, jumajiya walyku ngapilpayi.” Martukajaya mirta kuutja wangkama, palunyajanunyurra pipurrulu kurtiwa!, pungkuraku-jananyaya mitu.

Kintiya majala!

⁷ Walyjakajaluya wulikajalu kulila! Pukurlpaya nyinama!, mayitpi-lampa Jijajpa kuwarri marlakurriku. Pukurlpaya majala!, kintiya wulu majala! Wangkaya ngaa kulila jilanya! Kaatanmayapurlukalu wilykikaja tuunyjunku, ka kinti majalku, kalyuku punkalkuraku, wilykikaja pakalkuraku. Palunyajanu kinti majalku ngula kalyu kujupalu pungkuraku, mirrkawinti pakalkuraku.

⁸ Palunyangka kaatanmayapurlukayurula kinti majalku, Jijajpa marlakurrinyangka. Jilanyaya yiltalu kulila!, “Jijajpa-lampa yilta marlakurriku.”

⁹ Mirtangkunyurra Jijajmili walyjakajalu pakiku warrkila nyina! Yiipingkunyurra jilanya warrkilku, Mamalunya ngula wajalku kuringkujaku. Kulilkurala!, mayitpi kuwarri Mamalunya wajaljaku kuutja, martu wulikaja.

¹⁰ Walyjakajaluya kulila!, Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju wangkapayi.

Wuluya Mamaku junga nyinapayi, jampaya-jananya pungkupayi, jurtawartakajalu. Palunyakajayurunyurra wulu junga nyinamalpa Jijajku.

¹¹ Jiikaja jakurlpurlukakajala-jananya kulini, “Yiltaya kunyjunu nyinapayi, Mamaku.” Kulilaya martu kujupa julyju nyinapayi!, yini Juupa. Mamaku junga wulu nyinapayi, jampa wartakajakamu manilurrju pakirringu, wulu Mamaku junga nyinapayi. Ngulanga Mamara nyarrurru kara marlaku yungu, wartakajakamu manilurrju. Jiyuru-lampa Mama yilta nyinani nyarrupayi-lampa, ngampurrju-lanya kanyini.

¹² Kulilarniya!, wangka ngaanya maju. Mirtanyurra jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yitalu wajarni, pakingkanga, Mamalurni pungkujaku.” Yuujunkijalu jilanya kujuwiyaju wajala!, “Yuu” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yitalu wajani, yuu.” Ka martu kujupangka wajanyjanga paki, palunyangkan wajalku, “Paki” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yitalu wajani, paki.” Jungalunyurra paki mayitpi yuu, wulu wajalkura, kajalparnilu, palunyangkantaya Mamalu mirta kuutja ngula wajalku kuringku.

¹³ Mayitpinnyurra karlkinpa ngunjul ngunjulpa nyininpa, kayilanyurra Mamangka japilku, murpurrpanyurra nyinakura. Mayitinyurra karlkinpa pukurlpa nyininpa, kayilanyurra Mama marninypuwa!

¹⁴ Mayitpin nyuntu martu kuju ngarnta nyininpa, palunyangkan jaajiku maajakajakun

wangka kurtingku, yankuyilantaya nyuntukarti, kayilapaluya wankaku maaja Jijajja. Yankuyilarniya jinyjiwinti nyirtilkuraku, ka Jijajjaluya japilku, paluluyila ngarnta wankalku, maparn majulu.

¹⁵ Jilanyanyurra ngarntaku japilku, “Yiltalu Jijajju-lanya kulilku, kayila wankalku.” Palunyangka Jijajju wankalku ka ngarntamili walykukaja warningku.

¹⁶ Palujanunyorra wulikajalu wangka ngaa kulila! Martulu kujululu walykukaja jakurljulku, kujupangka Jijajmili walyjanga. Palunyangka jiilu Mamangkalu wankaku walykukaja warningkura, palujanu martu jiinya Mamalu wankalku. Palujanungkunyorra jilanya jakurljulku, Mamangka japilku, kayila Mamalu kulilku ka-nyurrampa kunyjunu ngapilku.

¹⁷ Mitunyarripurluka Yilayija martu ngayun-yuru julyju nyinapayi, mirta Mamamili wikarru nyinapayi. Jiilulu Mamangka minyirruminyirri japirnu, kalyu mirta punkalkuraku, palunyangka kalyu mirta punkarnu rawa yiiya yupalja.

¹⁸ Palujanulu yarrarnu Mamangka japirnu, kalyuku, palunyangkayila kalyu maju punkarnu, ka mirrkakaja yarrnga pakarnu.

¹⁹⁻²⁰ Walyjakajaluya kulila! Mayitpi kuju Jijajmili walyjalu junku yanku Jijajpa, yiwarra kujupawanarriku. Palunyangka Jijajmili walyja kujupalura yanku wajalku, ka jungarriku marlakulu Jijajja. Palunyangka jiinya martu kunyjunu nyininpa, jumajilu wajarnu kujupangka. Yilta jiilu martu kujupa wankalku, walykukajaw-

inti nyinara wulu miturrijaku. Palunyangka yilta
Mamalura walykukaja warningku, walykuka-
jawintiku.

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators Australian

Language: Martu Wangka

Audio copyright © 2010 GRN and WBTA.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2